

## ISTRUZIONI PER L'USO

**Avvertenze e precauzioni**

- Prima di utilizzare le lame e le impugnature per laringoscopia Truphatek, l'utente è tenuto a leggere e a comprendere le presenti istruzioni.
- L'intubazione tracheale richiede un addestramento particolare.
- I laringoscopi devono essere utilizzati solo da personale opportunamente addestrato.
- Ogni parte dell'apparecchiatura medica può trasmettere infezioni da paziente a paziente. Devono pertanto essere presi provvedimenti per pulire, disinfettare e sterilizzare le lame del laringoscopia riutilizzabili tra pazienti e per mantenerle pulite.
- Non tentare di utilizzare un laringoscopia prima di avere eseguito con esito positivo tutti i controlli preventivi descritti più avanti.

**Istruzioni per l'uso**

- Fissare la lama del laringoscopia all'impugnatura compatibile.
- Assicurarsi che la lama vi sia fissata saldamente e sia perfettamente alloggiata.
- Premere On: tirare la lama VERSO L'ALTO. La luce del laringoscopia si accenderà automaticamente.
- Premere Off: spingere la lama VERSO IL BASSO. La luce si spegnerà automaticamente.

**Controlli preventivi prima di iniziare la procedura di intubazione:**

- Verificare l'eventuale presenza sulla lama di spigoli vivi o difetti risultanti da danni meccanici.
  - Controllare che la lampadina o il FiberClip™ siano fissati bene alla lama.
  - Controllare che la lama sia alloggiata correttamente nell'impugnatura.
- Premere On (vedere sopra) per verificare l'intensità della luce. Una luce insufficiente o tremolante indica che si devono sostituire le pile o il FiberClip™ (vedere sotto). L'assenza completa di luce indica che deve essere sostituita la lampadina (vedere sotto).

**Nota:** Se si lascia la lampadina accesa su tipi di lame di laringoscopi convenzionali in posizione esposta, si può generare un calore sufficiente a causare ustioni nel tessuto umano.

**Istruzioni per l'uso della lama per il laringoscopia a fibre ottiche Shucman-Pro™ e Green Spec Pro™.**

- Eseguire i controlli preventivi di cui sopra. Verificare inoltre il corretto funzionamento del puntale mobile facendo pressione sulla leva azionatrice.
- Inserimento. Non azionare il puntale mobile con la leva azionatrice fino a quando il laringoscopia non sarà stato inserito nella valloleca.
- Una volta effettuato l'inserimento, la pressione sulla leva azionatrice azionerà il puntale mobile, sollevando l'epiglottide senza dover ricorrere a una spinta supplementare.

**Montaggio del fascio di fibre ottiche FiberClip™ nelle lame per laringoscopia Green Spec 2™ e Shucman 2™ (Vedi disegni sul lato posteriore)**

- Sganciare la lama del laringoscopia dall'impugnatura.
- Con il pollice, spingere il FiberClip™ verso l'esterno lontano dalla base della lama (1) fino a quando si verificherà la sua separazione dalla medesima (2).
- Inserire il puntale del FiberClip™ nell'apertura presente sulla lama (3).
- Premere quindi la base del FiberClip™ nella nicchia presente sulla base della lama, assicurandosi che sia fissata bene (4).
- Eseguire sempre un controllo preventivo dopo la pulizia o la sostituzione del FiberClip™ per garantire la perfetta efficienza della lama.

**Sostituzione delle pile in tutte le impugnature mini, medie e tozze (disegno A1)**

- Svitare il cappuccio dell'impugnatura del laringoscopia ed estrarre le pile scariche.
- Inserire nell'impugnatura nuove pile alcaline, scegliendo il formato giusto e inserendole nel giusto verso di polarità.
- Riavvitare il cappuccio.
- Fissare e premere On per verificare il livello della luce.
- Eliminare le pile scariche o difettose nell'apposito contenitore. Non incenerire.

**Istruzioni per la sostituzione della lampadina: lame per laringoscopia a luce convenzionale Equip™**

- Afferrare la lama e svitare la lampadina. Eliminarla.
- Avvitare bene la lampadina nuova.
- Pulire ogni traccia di sporco o di ditate dalla lampadina utilizzando un panno morbido o un batuffolo di cotone imbevuto d'alcool.
- Eseguire i controlli preventivi (vedere sopra).

**Istruzioni per la sostituzione della lampadina nelle lame per laringoscopia a fibre ottiche Shucman 2™**

- Sostituire l'intero FiberClip™ scarico (vedere sopra le istruzioni per il montaggio).

**Istruzioni per la sostituzione della lampadina nelle lame per laringoscopia a fibre ottiche Shucman-Pro™ (disegno C1)**

- Svitare con cautela il portalampadina placcato in oro dall'estremità posteriore del blocco lama utilizzando un cacciavite a punta lama piatta oppure una moneta.
- Estrarre delicatamente il gruppo del portalampadina facendo attenzione a non danneggiare le guarnizioni O-ring in silicone o la placcatura in oro protettiva.
- Afferrare la parte in plastica bianca del portalampadina e svitare la lampadina placcata in oro. Eliminare la lampadina.
- Avvitare la lampadina nuova nel portalampadina in plastica bianca.
- Lubrificare leggermente la guarnizione O-ring con silicone o vaselina
- Riavvitare il gruppo del portalampadina nel blocco lama.
- Non stringere troppo.
- Eseguire i controlli preventivi (vedere sopra).

**Istruzioni per la sostituzione della lampadina delle impugnature del Green SpeX™ (disegno D1)**

- Svitare la parte superiore dell'impugnatura del Green SpeX™ per mettere a nudo il gruppo portalampadina esterno situato alla sommità dell'impugnatura.
- Svitare la cartuccia esterna per esporre la lampadina posta alla sommità del portalampadina.
- Svitare la lampadina vecchia ed eliminarla.
- Avvitare bene la lampadina nuova.
- Riavvitare la cartuccia esterna nella parte superiore dell'impugnatura.
- Riavvitare con cura la parte superiore nell'impugnatura fino a chiusura completa.
- Fissare la lama e premere su On per verificare il funzionamento.

## CURA E MANUTENZIONE DI ROUTINE

- Le lame riutilizzabili e le impugnature del laringoscopia devono essere sempre pulite e perfettamente asciugate prima di essere riposte in luogo asciutto.
- Per evitare possibili perdite di sostanze corrosive che potrebbero danneggiare l'impugnatura, le pile devono essere estratte dalla loro sede quando non la si utilizza.

## PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE

ATTENERSI SEMPRE ALLE DISPOSIZIONI LOCALI IN MATERIA DI IGIENE E SICUREZZA. QUANDO SI UTILIZZANO SOLUZIONI DISINFETTANTI O STERILIZZANTI, SEGUIRE SEMPRE LE RACCOMANDAZIONI DEL FABBRICANTE PER QUANTO RIGUARDA CONCENTRAZIONI E TEMPI.

**Lame riutilizzabili per laringoscopia a luce convenzionale Equip™, lame per laringoscopia a fibre ottiche Shucman 2™ e Shucman-Pro™, lame per laringoscopia a fibre ottiche Green Spec 2™ e Green Spec Pro™.****Pulizia**

- Subito dopo l'uso, le lame devono essere sciacquate sotto acqua corrente pulita per eliminare qualsiasi residuo.
- Le superfici esterne devono essere strofinate delicatamente in acqua e sapone utilizzando una spazzola morbida per prevenire l'incrostazione di depositi.
- Non utilizzare materiali abrasivi come pagliette.
- Sciacquare e asciugare perfettamente le lame.
- I fasci di fibre ottiche sostituibili FiberClip™ possono essere smontati per una migliore pulizia e disinfezione. Essi dovrebbero sempre essere asciugati perfettamente e rimontati nella lama prima di essere riposti.

**AVVERTENZA:** Non si consiglia la pulizia a ultrasuoni che invaliderebbe la garanzia.

**Disinfezione**

Le lame sono compatibili per trattamento con Disinfettanti Termali

- Utilizzare un idoneo disinfettante ospedaliero.
- Seguire le istruzioni del fabbricante per quanto riguarda i tempi di esposizione e il grado di concentrazione delle soluzioni.
- Non utilizzare sostanze chimiche sterilizzanti contenenti ingredienti caustici quali soluzioni di povidone-iodio, candeggina, soluzioni di perossido, ipoclorito di sodio, ecc. poiché possono causare danni irreparabili allo strumento.
- Dopo l'esposizione alla soluzione, sciacquare la lama con acqua calda e asciugare perfettamente prima di procedere alla sterilizzazione.

**Sterilizzazione**

- Le lame possono essere sterilizzate in autoclave fino a una temperatura massima di 138°C per un periodo di tempo conforme a quanto raccomandato a livello nazionale in materia di sterilizzazione in autoclave.
- I prodotti Truphatek sono idonei alla sterilizzazione con ossido di etilene (ETO) e alle procedure di sterilizzazione Steris® o Sterrad®.

**Nota:**

- NON STERILIZZARE IN AUTOCLAVE CON CICLO FLASH: ciò annullerà la garanzia.
- Le ripetute sterilizzazioni in autoclave possono diminuire la trasmissione della luce e la durata della lama del laringoscopia a fibre ottiche.

**Impugnatura per laringoscopia a luce convenzionale UltraSafe™****Impugnatura impermeabili per laringoscopia a luce convenzionale Dolphin™****Impugnatura per laringoscopia a fibre ottiche Green SpeX™****Impugnatura per laringoscopia a luce convenzionale UltraSafe™**

- Estrarre le pile.
- Pulire e disinfettare esternamente con un panno imbevuto di acqua e sapone, alcool o con le soluzioni disinfettanti sopra descritte per le lame.
- Sciacquare e asciugare perfettamente sia all'interno che all'esterno prima di sostituire le pile o riporre le lame.
- Le impugnature UltraSafe™ sono idonee trattamento con disinfettanti termali e per la sterilizzazione con ossido di etilene (ETO) e alle procedure Steris® e Sterrad®.
- Non sterilizzare in autoclave.

**Impugnatura impermeabili per laringoscopia a luce convenzionale Dolphin™****Pulizia e disinfezione:**

- Le impugnature possono essere immerse nella soluzione con le pile situate al loro interno.
- Pulire e disinfettare conformemente alle procedure sopra descritte per le lame.

**Sterilizzazione:**

- Estrarre le pile prima di eseguire una sterilizzazione in autoclave, o delle procedure basate su cicli sotto vuoto, a pressione o termici.
- Le impugnature Dolphin™ sono idonee a trattamento con disinfettanti termali e per la sterilizzazione con ossido di etilene (ETO) e alle procedure Steris® e Sterrad®.
- Possono essere sterilizzate in autoclave senza pile in conformità ai parametri raccomandati a livello nazionale riguardanti temperature e tempi.

**Nota:** L'impiego abituale di silicone sulle guarnizioni O-ring prolungherà la durata dell'impugnatura Dolphin™.

**Impugnatura per laringoscopia a fibre ottiche Green SpeX™**

- Prima di procedere alla pulizia e alla disinfezione, estrarre il gruppo portalampadina.
- Pulire e disinfettare esternamente con un panno imbevuto di acqua e sapone, alcool o con le soluzioni disinfettanti sopradescritte per le lame.
- Sciacquare e asciugare perfettamente sia all'interno che all'esterno.
- Sostituire il gruppo portalampadina prima di riporle.
- Le impugnature Green SpeX™ sono idonee a trattamento con disinfettanti termali e per la sterilizzazione con ossido di etilene (ETO) e alle procedure Steris® e Sterrad®.
- Non sterilizzare in autoclave.

**Fascio FiberClip****Pulizia e sterilizzazione**

- FiberClip™ può essere pulito in acqua e sapone, disinfettato con apposite sostanze disinfettanti ospedaliere e sterilizzato in autoclave, ETO, e con le procedure di sterilizzazione Steris® o Sterrad®.
- Alcuni detergenti e disinfettanti ospedalieri utilizzati nelle procedure sopramenzionate possono causare un accumulo di residui sui puntali del FiberClip™, danneggiando le prestazioni e la durata di utilizzo dello strumento.
- In questi casi, si raccomanda di utilizzare un materiale non abrasivo a base di etanolo o altre soluzioni detergenti non acide per eliminare i residui su entrambe le estremità del FiberClip™, al fine di prevenirne l'accumulo sui puntali del fascio.
- Proteggere contro le graffiature.
- Non si consiglia né la pulizia ad ultrasuoni né la sterilizzazione in autoclave con ciclo flash che invaliderebbero la garanzia.
- Le ripetute sterilizzazioni in autoclave possono ridurre la trasmissione della luce e la durata di utilizzo del FiberClip™.

Grazie per avere acquistato i prodotti Truphatek.

Un'attenta cura e manutenzione, oltre all'impiego di ricambi, accessori e lampadine originali Truphatek, garantiranno durata e prestazioni ottimali dei prodotti acquistati.

Pur garantendo l'attendibilità delle presenti istruzioni, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche e miglioramenti qualora ritenuti da noi necessari nell'interesse della nostra clientela.

Le lame e le impugnature per laringoscopia Truphatek sono coperte da una garanzia di 5 anni contro difetti di fabbricazione e di materiali per tutte le parti in acciaio inossidabile. I fasci di fibre ottiche sostituibili FiberClip™ sono garantiti per 12 mesi dalla data di fabbricazione.

Il testo completo della garanzia Truphatek e ulteriori informazioni sui prodotti Truphatek sono reperibili nel nostro sito web, oppure contattando il nostro Servizio clienti all'indirizzo helpdesk@truphatek.com.

Nota: Truphatek™, Green Spec 2™, Shucman-Pro™, Shucman 2™, FiberClip™, LiteBlade™, LiteBlade Slims™, Dolphin™, UltraSafe™ sono marchi di fabbrica di proprietà di Truphatek International Ltd e non possono essere sfruttati senza autorizzazione scritta. I modelli Shucman™, Lite Blade™ e FiberClip™ sono coperti da brevetti registrati.